

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1961)

**Heft:** 1398

**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**"LE GIORNATE EUROPEE NAZIONALI" A BELLINZONA.** — La Capitale del Cantone Ticino ha vissuto nelle giornate di sabato e domenica, 4/5 novembre, ore di entusiasmo, d'orgoglio nazionale e di rosea speranza per l'avvenire del nostro vecchio Continente, attraverso le imponenti manifestazioni delle "giornate europee nazionali", indette a Bellinzona dall'Unione Europea, movimento svizzero per la federazione dell'Europa e organizzate dalla Sezione di Bellinzona e delle Valli Superiori dell'Unione Europea. Aperte ufficialmente venerdì sera con l'inaugurazione delle due magnifiche esposizioni europee a Palazzo Civico, una l'esposizione di libri per ragazzi organizzata dall'ispettore prof. Sergio Caratti, e comprendente opere appartenenti a venti nazioni, e l'altra la Mostra del francobollo e timbratura "Europa Unita" allestita dal prof. A. Negrini con la collaborazione del Circolo filatelico di Bellinzona. Sabato pomeriggio si apriva ufficialmente il Congresso nazionale dell'Unione Europea nella nuova Sala del Gran Consiglio, messa gentilmente a disposizione dall'autorità cantonale. Tutte le delegazioni svizzere dell'Unione Europea, quelle estere della Germania, della Francia, dell'Italia e dei Paesi Bassi erano presenti nella magnifica sala granconsigliare; numeroso il pubblico nelle tribune e importante la partecipazione delle più eminenti personalità politiche cantonali e federali, della cultura e dell'economia nazionali. Alla sera aveva luogo il ricevimento ufficiale da parte delle autorità cantonali, seguito dal banchetto ufficiale al Buffet della Stazione. La domenica mattina, un forte vento ostacolava il lancio, per la prima volta in Svizzera, di razzi postali, che doveva venire sospeso. Quest'operazione veniva poi portata felicemente a termine nel pomeriggio del lunedì sul sagrato della chiesetta di Gnosca. Complessivamente sono stati lanciati sette razzi contenenti ciascuno 40 kg. di lettere ed altra corrispondenza. Con suggestiva cerimonia la seduta finale del congresso veniva chiusa nel tardi pomeriggio di domenica.

**IMPONENTI SFILATE MILITARI NEI CENTRI DEL C. TICINO.** — Venerdì e sabato, 3/4 novembre, sono sfilate nelle vie dei principali centri del Cantone le truppe ticinesi per mostrare alla popolazione la nuova divisa e il più moderno equipaggiamento ed armi. A Biasca è sfilato il Bat. fuc. mont. 94, rinforzato dalla compagnia anticarro 30 e dalla colonna treno II/9. A Bellinzona, nel pomeriggio di sabato, è sfilato il Batt. car. mont.

**Kettners Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**



Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
Served every day

9, rinforzato dallo squadrone espl. mont. 39 e dalla Cp. DAA 30 composta per la maggior parte da militi del bellinzonese che stavano completando il loro corso di ripetizione e di conoscenza delle nuove armi. La sfilata di Lugano comprendeva militi del Batt. 95 di stanza a Tesserete sotto il comando del Magg. Carugo, della Cp. Inf. 30, della Cp. anticarro 30, dello Stato Maggiore di Battaglione ed i convogliatori di batt.

**LA GIORNATA ITALO-SVIZZERA A CHIASSO.** — La giornata italo-svizzera svoltasi a Chiasso ha visto confluire da ogni parte della città e delle zone di frontiera un largo numero di operatori economici, in occasione dell'assemblea generale della Camera di Commercio Italiana per la Svizzera. Contemporaneamente a questa manifestazione, alla quale ha partecipato una larga rappresentanza della Camera di Commercio svizzera a Milano, s'è avuta una conferenza stampa sullo stato dei lavori d'ampliamento della stazione internazionale di Chiasso.

**CERIMONIA MANZONIANA A LUGANO.** — Il V. Congresso di studi manzoniani svoltosi a Lecco nella prima decade di ottobre, ha tenuto una seduta intermedia a Lugano, ove Alessandro Manzoni giovinetto, fu studente del Collegio dei Padri Somaschi, negli anni 1796-1798. La seduta ebbe luogo lunedì, 9 ottobre nella sala di lettura della Biblioteca cantonale stipata da un distinto pubblico di studiosi ticinesi e italiani.

**LA MOSTRA DEI PITTORI TICINESI DEL NEGROMANTE.** — Nel tardo pomeriggio di sabato, 28 ottobre, quando già le prime ombre scendevano su Lugano, alla presenza di un folto gruppo d'invitati, autorità, scrittori, giornalisti e collezionisti, A. Ugo Tarabori ha inaugurato la seconda mostra dei Pittori ticinesi del Negromante dedicata alle personali di Borsari (1895) Manzoni (1882) Musfeld (1900) e Nizzola (1890).

**PER L'ALTIPIANO DI CAMPO V.M.** — Si è costituito a Locarno, sotto la presidenza dell'ing. GB. Pedrazzini, un Comitato d'azione a favore di una definitiva sistemazione dell'Altipiano di Campo Valle Maggia. In apertura della seduta, il Presidente ha esposto lo scopo per il quale è stato formato un Comitato d'azione; quello cioè di proporre alle autorità competenti progetti che il Comitato intende fare allestire per un'adeguata soluzione del problema, ormai annoso, della frana di Campo V.M. Il prof. dott. Gyax dell'Università di Berna ha poi tenuto un'interessante relazione technico-scientifica sul problema, indicandone la causa nel costante processo di erosione ad opera delle acque del fiume Rovana che provocano il lento ma continuo slittamento dell'Altipiano sul quale sorge il villaggio di Campo.

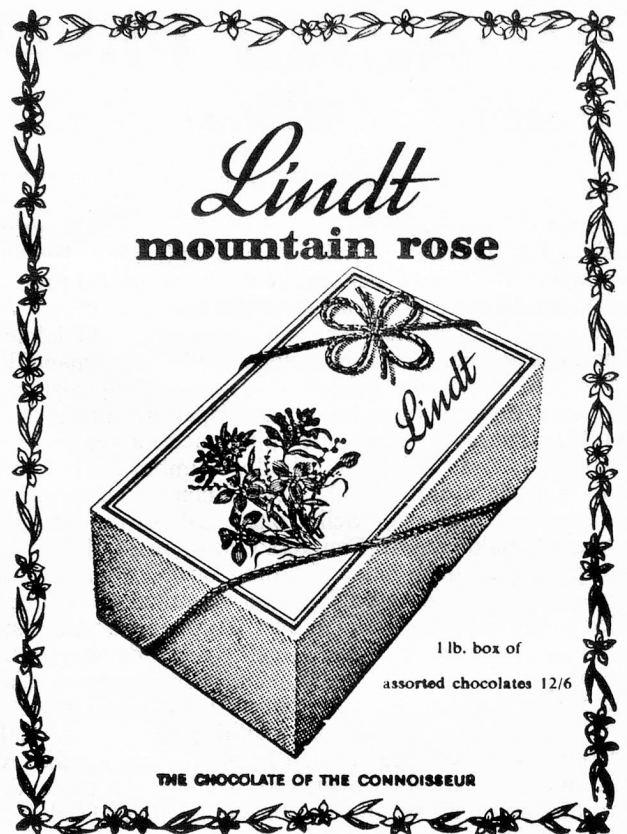
**UN TRASMETTITORE OUC A GRONO.** — Martedì, 7 novembre, una comitiva formata da personalità della Direzione Telefoni e dei servizi Radio e TV della Svizzera si recava da Bellinzona all'aereo villaggio di S. Maria di Calanca per provvedere alla consegna a quella scuola di un apparecchio radio, che le consentirà l'ascolto delle radio-lezioni e che le porterà un soffio di vita nuova in uno agli echi della vita del mondo. Il convoglio ritornava quindi a Grono per l'inaugurazione ufficiale del nuovo

trasmettitore ad onde ultra corte che renderà possibile una migliore ricezione in Mesolcina e Calanca delle emissioni radiofoniche di Monte Ceneri.

**LA "RUNWAY" PER L'AEROPORTO CANTONALE?** — Venerdì sera, 27 ottobre scorso, presente il consigliere di stato, on. Franco Zorzi, capo del dip° delle Pubbliche Costruzioni e i rappresentanti della Corporazione Borghese di Locarno, capeggiati dal presidente on. Giacomino Simona, si è tenuta nella sala delle cerimonie di Palazzo Marcacci una riunione atta a definire la eventualità di una cessione di un appezzamento di terreno di proprietà della Corporazione allo Stato onde permettere l'ampliamento dell'Aeroporto cantonale e di riflesso la costruzione della tanto auspicata pista rigida.

**CALCIO: DOMENICA POSITIVA PER LE TICINESI.** — La domenica, 5 novembre ha arriso buona fortuna alle squadre ticinesi militanti nelle due massime categorie nazionali. Allo Stadio di Cornaredo le due "neo-promosse" della Div. Naz. A, Lugano e Sciaffusa, facevano partita pari 1—1. Nella B. il Bellinzona vinceva a Vevey per 5 reti a 1; il Chiasso pareggiava a Martigny con 2 a 2, mentre il Bodio aveva ragione in casa propria sull'Urania di Ginevra per 3 reti a 1. Il Chiasso è così in testa alla classifica con un punto di vantaggio sul Sion, al 2° posto; il Bellinzona si trova al 3° posto a pari punti con Thun e Aarau, mentre il Bodio è salito al terz'ultimo posto con due punti di scarto sul penultimo (Vevey).

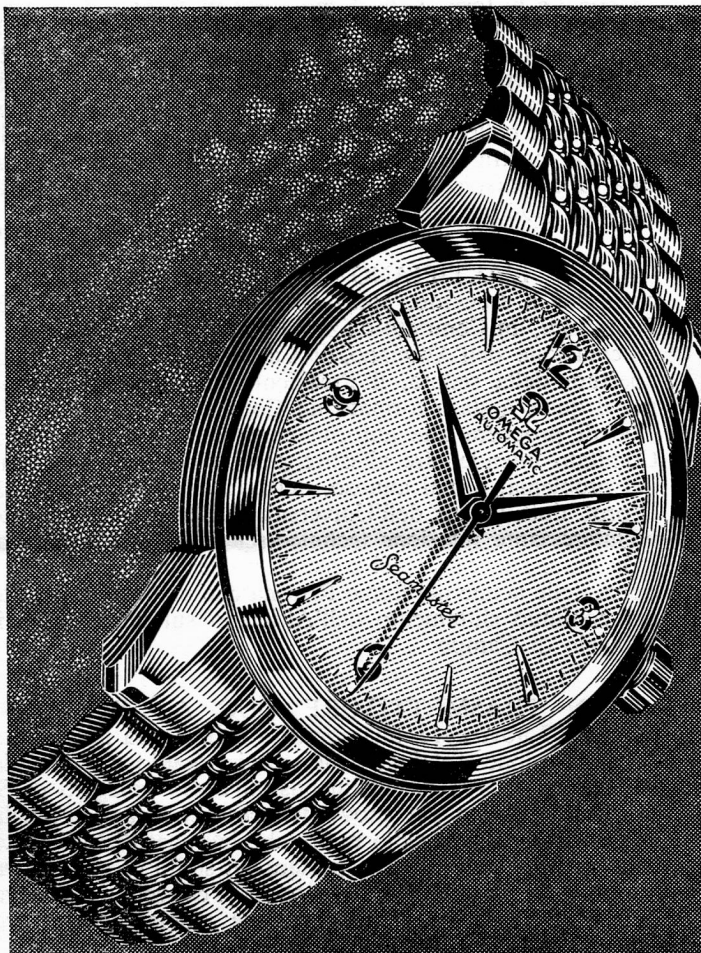
*PONCIONE DI VESPERO.*



*Lindt*  
**mountain rose**

1 lb. box of  
assorted chocolates 12/6

THE CHOCOLATE OF THE CONNOISSEUR



Ω  
**OMEGA**  
SELF-WINDING  
*Seamaster*

— a watch of remarkable accuracy

The Seamaster's classic styling makes it a watch you can wear with sports clothes, swim-suit or evening dress. Yet it is a high precision instrument, accurate to within seconds and engineered for decades of flawless service. In 18 ct. gold on 18 ct. gold bracelet £167.15.0., in stainless steel as little as £35.10.0.

**OMEGA**  
FOR A LIFETIME OF PROUD POSSESSION

The Omega Watch Company (England) Limited, 27/28 Holborn Viaduct, London, E.C.1., will gladly supply a fully illustrated catalogue and a list of their appointed distributors upon request. Factories at Bienne and Geneva, Switzerland.